

## Teoria dels cossos

Gabriel Ferrater

### Kensington

La luz de estío nórdico es inmensa  
— y aquellas tardes que no mueren nunca.  
Tal la paz de después. Cuando ellas dicen  
casi el viejo secreto que buscamos siempre  
por sendas nuevas.  
Y ella habla, y me cuenta  
las imágenes que con ella recorren su camino:  
su camino, tan lento, por donde la conduzco  
hasta la cima.  
«Siempre creo que me transformo.  
Nunca sabrás las cosas que me haces creer,  
cuerpo mío. Una vez yo fui Kensington,  
esa extensión de calles tortuosas,  
llenas de luz sin sol. Y hace un momento  
te digo que me he vuelto una flor amarilla.»  
Imágenes florales me son fáciles.  
Du bist wie eine Blume, y en la mano  
tengo aún el recuerdo de una flor carnívora,  
la cosa que se abre hasta una flor  
de húmeda carne, la corola abierta  
vasta increíblemente, para que yo, insecto,  
me entregue. Digo:  
«Te conviertes en flor,  
y hacia aquí todo el cuerpo te sube.»  
Me equivoqué. Luz pura. Todos los dibujos  
que sé calcar, no sirven. Y corrige:  
«No, no cuenta esa flor. Era del todo  
amarilla. Te me he vuelto una flor amarilla.»

Traducido por José Agustín Goytisolo